



Dekret

Decreto

der Amtsdirektorin
des Amtsdirektorsdella Direttrice d'Ufficio
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

16301/2021

29.10 Verwaltungsamt für Umwelt - Ufficio Amministrativo dell'ambiente

Betreff:

Stromverbrauch kliener Montiggler See
Firma Bodenverbesserungskonsortium
Schwarz- und Weisshaus
Kaptel: U09011.0690
2021 - € 761,25
2022 - € 761,25
2023 - € 1.690,00

Oggetto:

consumo corrente presso il lago piccolo di
Monticolo
ditta Bodenverbesserungskonsortium
Schwarz- und Weisshaus
capitolo: U09011.0690
2021 - € 761,25
2022 - € 761,25
2023 - € 1.690,00

DER AMTSDIREKTOR

Das Landesgesetz vom 19.12.1995, Nr. 26, begründet die Landesagentur für Umwelt.

Das Dekret des Landeshauptmanns Nr. 31 vom 25. Juni 1996, hat die neue Ämterordnung und die daraus resultierende neue Aufgabenverteilung eingeführt:

dass die gegenständliche Vergabe KEINE umweltfreundliche Vergabe ist;

Nicht an die im Art. 34 des Gvd 50/2016 vorgegebenen Verpflichtungen gebunden ist;

Gemäß Art. 21-ter des L.G. vom 29.01.2002, Nr. 1 überprüft zu haben, dass keine aktiven AOV.Rahmenvereinbarungen bezüglich einzelner Leistungen der vorliegenden Vergabe vorhanden sind;

Das Landesgesetz vom 11.06.1975, Nr. 29 regelt die Zuständigkeiten des biologischen Labors im Hinblick auf die stehenden Gewässer;

Der Wert der Aufträge liegt unter dem Schwellenwert von € 40.000,00 und daher ist es möglich, mittels Direktvergabe gemäß Abs. 2, Buchstabe a) des Art. 36 des GvD 50/2016 „Kodex der öffentlichen Verträge“ fortzufahren;

Das biologische Labor pumpt jedes Jahr Tiefenwasser aus dem Montiggler See ab, es handelt sich dabei um eine Seentherapiemaßnahme. Der jährliche Stromverbrauch wird vom Bodenverbesserungskonsortium in Rechnung gestellt, welcher Inhaber des genutzten Stormanschlusses ist.

Mit Dekret Nr. 11335/2020 wurde die Ausgabe für das Jahr 2021 und 2022 verbucht, jedoch wird mehr Strom verbraucht und der Betrag für diese Jahre muss aufgestockt werden;

Es wurde die Verfügbarkeit der Geldmittel auf Kapitel U09011.0690 für die Gesamtausgabe von € 3.212,50 festgestellt

IL DIRETTORE D'UFFICIO

La legge provinciale 19.12.1995, n. 26, istituisce l'Agenzia Provinciale per l'Ambiente.

Il Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 31 del 25 giugno 1996, ha introdotto il riordinamento degli uffici provinciali e la conseguente redistribuzione dei compiti.

che l'affidamento NON costituisce appalto verde;

Di non essere soggetto agli obblighi di cui all'art. 34 bis del d.lgs. 50/2016;

Di aver verificato ai sensi dell'art. 21-ter della L.P. 29.01.2002, n. 1 che non esistono convenzioni ACP attive per le singole prestazioni del presente affidamento;

La legge provinciale dell' 11.06.1975, n. 29 regolarizza le competenze del laboratorio biologico a riguardo della tutela dei laghi provinciali;

L'importo degli incarichi è inferiore alla soglia di 40.000,00 € e pertanto è possibile procedere all'affidamento diretto ai sensi del comma 2 lettera a) dell'art. 36 del dlgs. 50/2016 "Codice degli appalti pubblici";

Il laboratorio biologico ogni anno asporta tramite una pompa l'acqua dagli stati profondi del lago di Monticolo. Il consumo annuale della corrente viene messo in conto dal consorzio di Miglioramento Fondiario Schwarz – und Weisshaus, quale risulta proprietario del contatore usato.

Con decreto n. 11335/2020 è stato impegnato la spesa consumo corrente per gli anni 2021 e 2022, siccome serve più corrente gli importi per questi due anni devono essere aumentati;

È stata accertata la disponibilità dei fondi sul capitolo U09011.0690 per la spesa complessiva di € 3.212,50

Das Dekret des Direktors der Abteilung 29 Nr. 718 vom 18.06.2013 erteilt dem Direktor des Verwaltungsamtes für Umwelt die Vollmacht für die Erteilung von Aufträgen bis 20.000,00 €;

Il Decreto del Direttore della Ripartizione 29 n. 718 del 18.06.2013 conferisce delega al direttore dell'ufficio amministrativo dell'ambiente per il conferimento di incarichi fino a € 20.000,00;

Der Auftrag wird mittels dem elektronischen Systems des Landes „Ausschreibungen Südtirol“ unter Einhaltung der Transparenzbestimmungen übermittelt;

L'incarico sarà pubblicato sul sistema telematico di acquisti della Provincia “Bandi Alto Adige” nel rispetto delle norme in materia di trasparenza;

verfügt

decreta

die Auszahlung an das Bodenverbesserungskonsortium Schwarz-Weisshaus aus Eppan für die Stromzufuhr des kleinen Montiggler Sees für die nächsten 3 Jahre für den Betrag von € 3.212,50 inkl. MwSt. 22% vor

di autorizzare il pagamento della spesa al Consorzio di Miglioramento Fondiario Schwarz- und Weisshaus per il pagamento della corrente per i prossimi 3 anni e per un importo complessivo di € 3.212,50,00 IVA inclusa 22%.

Die Gesamtausgabe von € 761,25 (inklusive MwSt.) gemäß Anlage SAP, welche wesentlicher Bestandteil des Dekretes bildet, auf dem Kapitel U09011.0690 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen für das Jahr 2021 zweckzubinden.

di impegnare l'importo complessivo di € 761,25 (IVA inclusa) come da allegato Sap parte integrante del presente decreto sul capitolo U09011.0690 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2021.

Die Gesamtausgabe von € 761,25 (inklusive MwSt.) gemäß Anlage SAP, welche wesentlicher Bestandteil des Dekretes bildet, auf dem Kapitel U09011.0690 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen für das Jahr 2022 zweckzubinden.

di impegnare l'importo complessivo di € 761,25 (IVA inclusa) come da allegato Sap parte integrante del presente decreto sul capitolo U09011.0690 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2022.

Die Gesamtausgabe von € 1.690,00 (inklusive MwSt.) gemäß Anlage SAP, welche wesentlicher Bestandteil des Dekretes bildet, auf dem Kapitel U09011.0690 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen für das Jahr 2023 zweckzubinden.

di impegnare l'importo complessivo di € 1.690,00 (IVA inclusa) come da allegato Sap parte integrante del presente decreto sul capitolo U09011.0690 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2023.

Dr. Helmut Schwarz

29.10/st

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J210016301

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)		
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP	
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note			
	U09011.0690		81971	BODENVERBESSERUNGSKONSORTIUM SCHWARZ-UND WEISSHAUS					761,25			
001	29	2021	94032950217	94032950217	WALRTLWEG 3/B - EPPAN AN DER WEINSTRASSE			16.09.2021		31.12.2021		
	29.10/ consumo corrente				29.10/ STROMVERBRAUCH				consumo corrente /Stromverbrauch			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
002	U09011.0690		81971	BODENVERBESSERUNGSKONSORTIUM SCHWARZ-UND WEISSHAUS					761,25			
	29	2022	94032950217	94032950217	WALRTLWEG 3/B - EPPAN AN DER WEINSTRASSE			01.01.2022		31.12.2022		
	29.10/ consumo corrente				29.10/ STROMVERBRAUCH				consumo corrente / Stromverbrauch			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
003	U09011.0690		81971	BODENVERBESSERUNGSKONSORTIUM SCHWARZ-UND WEISSHAUS					1.690,00			
	29	2023	94032950217	94032950217	WALRTLWEG 3/B - EPPAN AN DER WEINSTRASSE			01.01.2023		31.12.2023		
	29.10/ consumo corrente				29.10/ STROMVERBRAUCH				consumo corrente / Stromverbrauch			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
Totale attuale - Gesamtbetrag:								3.212,50				



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 761,25 - Kap./Cap. U09011.0690 / 2021
€ 761,25 - Kap./Cap. U09011.0690 / 2022
€ 1.690,00 - Kap./Cap. U09011.0690 / 2023

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

SCHWARZ HELMUTH

15/09/2021

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

16/09/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Helmut Schwarz

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stefano Natale

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

15/09/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma